

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

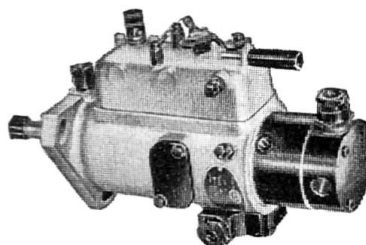
Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

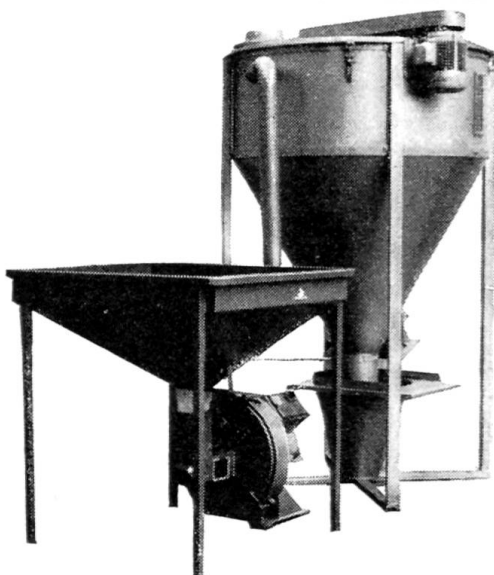
La pompe distributrice type
DPA, pompe la plus moderne.
Adoptée par les marques de
tracteurs les plus **réputées**
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

Agence générale: Victor Merz SA., Genève

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25



Soyez indépendants!

En fabriquant vous-mêmes les aliments vous réduisez le prix de revient de Fr. 10.- à Fr. 15.- par 100 kg. - Vous profiterez également de la différence de qualité. Nos installations GMELIN sont entièrement automatiques. Elles garantissent un très haut rendement et n'ont besoin d'aucun entretien pendant de longues années. Divers modèles: stationnaires, sur remorques ou auto-motrices.

Dès Fr. 3'800.-

Demandez nos références

Veuillez nous rendre visite au Comptoir Suisse à Lausanne du 7 au 22 septembre 1968, Halle 9, Stand 913.

Moulins à marteaux universels —
Moissonneuses-batteuses — Faucheuses

Renseignements - prospectus - démonstration par:

A. C. HARTMANN, machines

2, ch. des Alouettes, **2501 Bienne**, Tél. (032) 4 76 56

BON

Nom: Tél.:

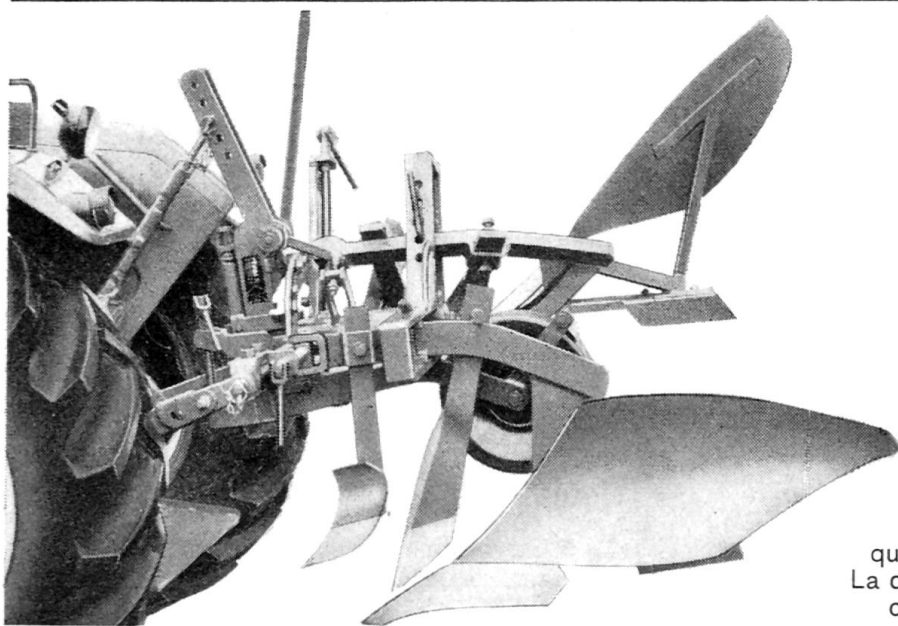
Adresse:

Charrues portées «rival»

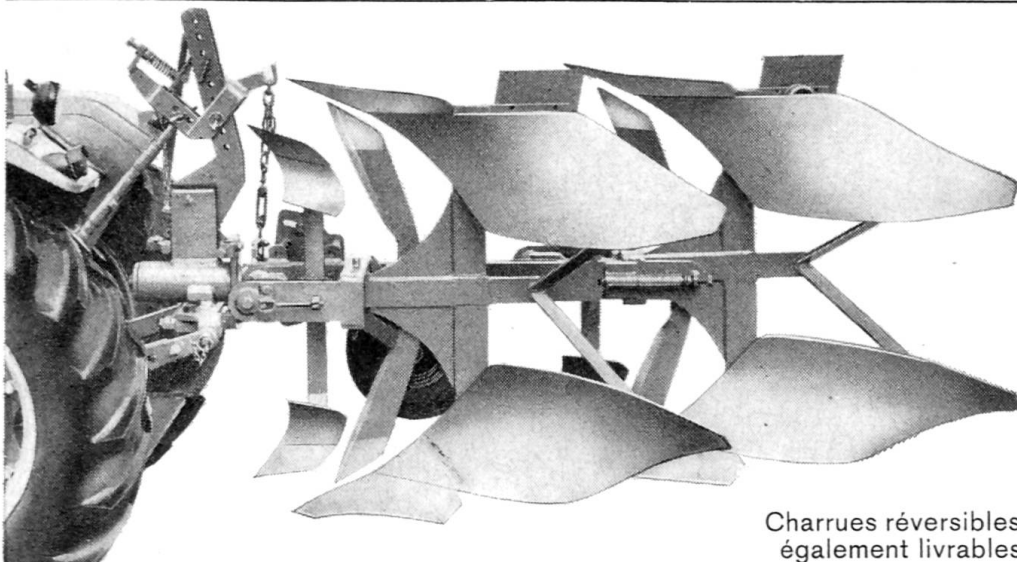
Simple à manier, de conception rationnelle et de qualité supérieure, à hautes performances. Réglage individuel de chaque corps et déclencheur de sécurité absolument sûr. Le corps arrière de la charrue à 2 socs peut être facilement enlevé pour obtenir une charrue à 1 soc. Prix sans concurrence grâce à des méthodes de fabrication ultra-modernes.

Le très grand dégagement existant entre age et pointe de soc et les possibilités de réglage existantes permettent aux charrues Menzi d'exécuter du bon travail tout en n'exigeant qu'une faible force de traction.

Leur construction ramassée et extra-solide, combinée avec un système de protection extrêmement efficace, réduit les risques de ruptures à un minimum.



Charrue réversible
quart-de-tour à 1 soc
La charrue idéale pour
chaque exploitation



Charrues réversibles à 2 socs,
également livrables à 3 socs

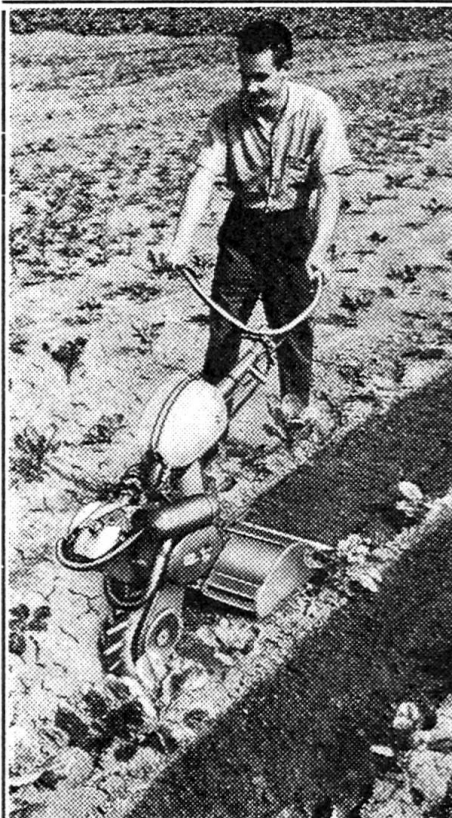
menzi-rival

Harry Menzi

Fabrique de charrues

8306 Brüttisellen

Téléphone (051) 93 51 23



Plus de rendement avec



Betteraves, légumes, pommes de terre, etc. se développent bien mieux par un binage régulier, qui se fait rapidement et sans efforts avec la bineuse à roue motrice

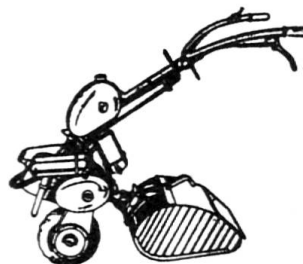
AGRIA
Baby

Type 2100
4 CV

AGRIA-Baby 4 CV

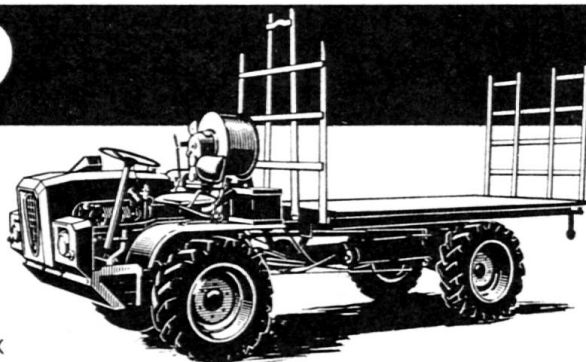
réunit tous les avantages:

- moteur puissant de 4 CV
- 3 vitesses
- roue motrice
- train de house indépendant de la marche
- capot de protection à fermeture rapide, réglable pour une profondeur de travail de 2-20 cm
- 9 largeurs de travail (10-65 cm)
- prix avantageux grâce à une fabrication en grandes séries



COMPTOIR
SUISSE
Halle 10
Stand 1045

AGRIA-LANDMASCHINEN AG
3426 AEFLIGEN 14/53 BE
Telephon (034) 3 26 64



Les nouveaux modèles PULLAX 20 et 42 CV surpassent le rendement de tous les véhicules au marché jusqu'à présent.

Le tracteur tous-terrains incomparable pour les travaux sur pente pour l'agriculture, la sylviculture et les services publics. Avec la traction simultanée par câble et roues il passe partout et traîne les charges les plus lourdes. La charge portée produit le maximum d'adhésion avec la traction sur les 4 roues. Montage rapide de tous les ustensiles montés ou portés.



BON

Envoyez-moi, s.v.p., le nouveau prospectus MERK PULLAX
Nom: _____
Adresse: _____

TF

MERK S.A.
Fabrique de machines
CH - 8953 Dietikon (Suisse)
Tél. 051/88 48 05

La maison

H. Hämmerli + Cie, machines agricoles

1260 Nyon/VD

Route du Stand 68—70

Téléphone (022) 61 16 31

Représentant: A. Baudin, 1295 Mies/VD, téléphone (022) 55 17 77

expose au **Comptoir 1968**, terrasse 12, stand 1206.

Votre visite nous fera plaisir. Vous pourrez voir:

La réputée **CITERNE KAISER**:

Plus de 10'000 machines vendues, dont 4000 en Suisse.

Nous sommes l'agent exclusif pour la Suisse romande.

NOUVEAU:

La citerne KAISER à vis sans fin.

Demandez un essai, car elle vous offre les avantages suivantes:

1. pompe munie d'un inverseur de marche qui permet d'évacuer instantanément un corps étranger sans démontage de la pompe
2. vanne à 5 voies, réglable par un seul levier
3. permet un arrosage continu avec un grand nombre de jets
4. permet un arrosage en élévation de plus de 120 m
5. la citerne est munie d'un fond ouvrant à fermetures rapides
6. elle est munie d'une nouvelle buse à épandage parfait, soit en parapluie ou latéral, réglable de 4 à 12 m.
7. elle est pourvue d'un jet à grande distance (60 m de rayon d'action à 360°), inclinable et actionné par un volant depuis l'avant.

Ce jet est unique et utile lorsqu'on veut éviter d'abîmer les cultures ou arroser de fortes pentes lors d'incendies et autres occasions.

8. Prix: à partir de Fr. 6700.—.

Nous exposons en outre:

- Nos **chars à pneus** qui sillonnent la suisse romande par centaines
- Nos **rouleaux à champs**: Cambridge, Crosskill et lisses
- Nos **tanks** pour le transport de céréales en vrac
- Nos **remorques** pour le transport de bétail, basculantes et autres.

Le chargeur frontal universel



ALÖ-QUIKE est vraiment un chargeur tous usages!

Polyvalent, sûr, avantageux, il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage! Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur. Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine. De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards.

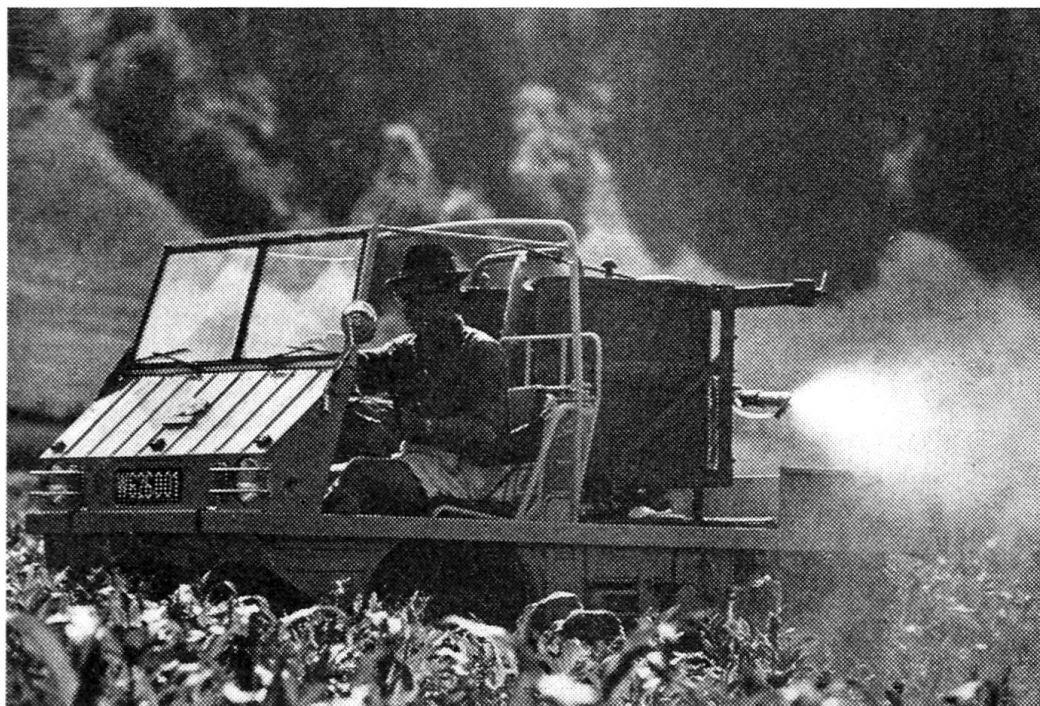
MESSER

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach Tél. 061 / 85 23 21

Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74

Bureau de vente: 6318 Walchwil, Tél. 042 / 7 82 91

Les compagnies d'assurance se voient obligées par la loi de faire usage du droit de recours, quand les jeunes n'ayant pas 14 ans révolus sont impliqués dans un accident de la route alors qu'ils étaient au volant d'un véhicule automobile agricole. On sait qu'il est défendu à des jeunes de moins de 14 ans de conduire un véhicule automobile agricole sur la voie publique.



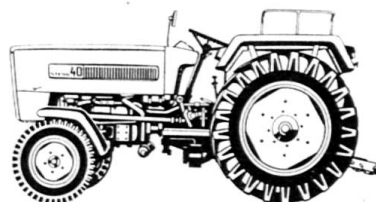
QUALITE

Fiabilité fonctionnelle, robustesse, solidité, longévité – un grand nombre d'expressions pour une seule notion: la qualité. La qualité est le premier principe de fabrication qui caractérise tous les produits Steyr. Par tradition depuis plus de 100 ans: bicyclettes, motocyclettes, motos, roulements, camions, voitures tout terrain Haflinger, remorques auto-chargeuses Hamster. Et naturellement tous les tracteurs de la série. Plus d'une puissance jusqu'à 100 ch. Une excellente qualité en série.

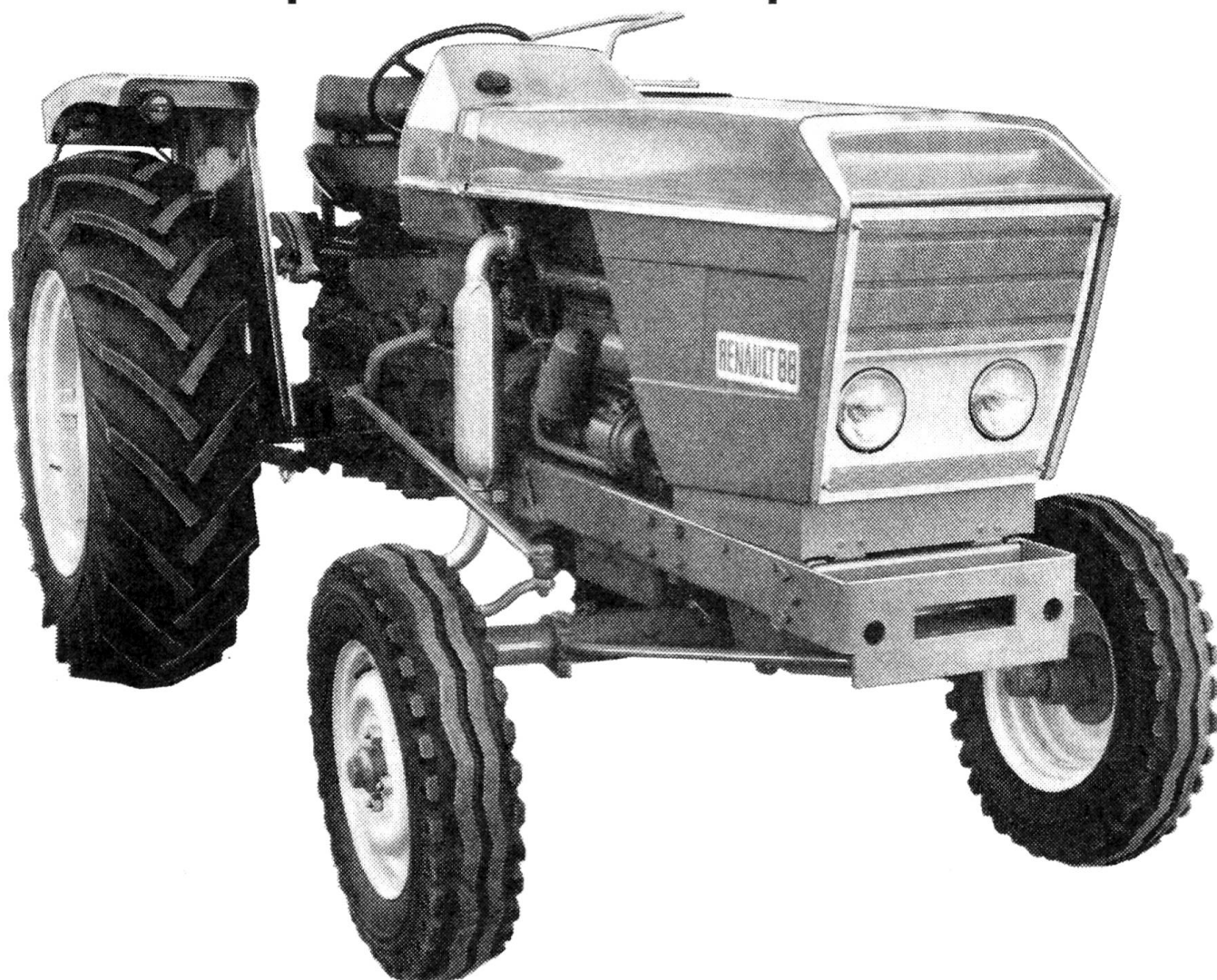


Steyr-Daimler-Puch AG.

Verkauf von Steyr-Traktoren in der Schweiz:
ALFAG Aktiengesellschaft für Fahrzeuge,
8952 Schlieren, und beim Fachhandel



Une nouvelle gamme et toujours une mécanique endurant toutes épreuves



Renault R-88

avec moteur puissant de 55 CV, 4 cylindres à injection «M», nouvelle boîte à 12 vitesses synchronisées réparties en trois groupes: lente, champs, route, et le célèbre relevage hydraulique «tracto-control».

Les nouveaux modèles R 55, R 56, R 57

sont toujours équipés de la boîte de vitesses réputée par sa bonne répartition. Les nouveaux moteurs diesel à refroidissement à air ou à eau travaillent plus silencieusement grâce à l'injection directe «M». Le fameux relevage «tracto-control» est encore plus puissant et muni d'un système de détection plus grand. Le nouveau tableau de bord et le siège «super-confort» vous offrent une conduite comme sur votre voiture.

Allamand s.a. Morges
machines agricoles — tracteurs

Tél. (021) 71 41 21